

Брюссель, 17 октября 1997 г.

ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА

**Предмет: Пункт 4 Повестки дня - Рабочая группа II
(Проект Торговой поправки)**

1. Во время своей июльской сессии 1997 года Конференция по Хартии поручила Рабочей Группе II представить Конференции Компромиссный текст Председателя с поправками в свете технической работы и, при необходимости, юридическое мнение.

Приложения к данной Записке напоминают о точках зрения, высказанных во время заседаний Рабочей Группы II и ее технической подгруппы, и содержат предварительные проекты предложений для выполнения рекомендаций.

Далее планируется, что Конференция получит, в виде Рабочего документа, отчет о заседании Рабочей группы II 3 ноября 1997 года.

2. Было отмечено, что многие страны - нечлены ВТО начали переговоры с ВТО. Было вновь подтверждено, что нынешняя работа по поправке к временным торговым положениям Статьи 29 будет особенно ценной до того времени, когда все Договаривающиеся Стороны станут членами ВТО. Во время заседания Рабочей группы было вновь напомнено, что облегчить присоединение всех наших Договаривающихся Сторон к ВТО было и остается основной целью торговых положений Договора к Энергетической Хартии и продолжающихся переговоров в Рабочей группе II. Принятие правил ВТО, применяемых к ограниченному набору товаров, было отмечено членами ВТО как шаг в правильном направлении. Для того, чтобы иметь полную свободу в переговорах с ВТО, некоторые подписавшие стороны - нечлены ВТО (сноска 8) выразили желание быть включенными в Приложение ВР. Возможный текст для отражения этой озабоченности включен в эту сноску. Конференция по Хартии заявила о своем намерении рассмотреть содержание Приложения ВР как ключевой политический вопрос, который необходимо разрешить для достижения соглашения по поправке о фиксации тарифов до 1 января 1998 года, как указано в Договоре.
3. Приложения 1, 2 и 3 содержат новые формулировки соответствующих торговых положений. Сноски к ним основаны на высказанных мнениях и первоначальных позициях, занятых на заседаниях Рабочей Группы II и ее технической подгруппы. Сноски пронумерованы последовательно. Они находятся в конце тех разделов проекта, к которым они относятся; сноски, относящиеся к нескольким разделам, расположены там, где о спорном вопросе упоминается впервые. Сноски пояснительного характера, отмеченные знаком *, никоим образом не предвосхищают результаты переговоров в

Рабочей группе III по связанному с энергетикой оборудования и не должны влиять на них.

Предлагаемые изменения включают в себя:

- a) изменения формулировок для реализации выводов Рабочей Группы II и ее технической подгруппы;
- b) поправки, чтобы заменить ссылки на ГАТТ 1947 года ссылками на ВТО и связанные с ним документы;
- c) поправки для включения терминологии ВТО относительно таможенных пошлин и сборов.

Приложение 4 содержит перечень изменений в других положениях Договора к Энергетической Хартии, вызванных изменениями ссылок на ВТО.

СТАТЬЯ 29⁽¹⁾

ВРЕМЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СВЯЗАННЫХ С ТОРГОВЛЕЙ
ВОПРОСОВ

- (1) Положения настоящей Статьи применяются к торговле Энергетическими Материалами и Продуктами⁽²⁾ до тех пор, пока хотя бы одна из Договаривающихся Сторон не является членом ВТО и стороной Связанных с ним Документов⁽³⁾.
- (2) (a) Торговля Энергетическими Материалами и Продуктами⁽²⁾ между Договаривающимися Сторонами, по меньшей мере одна из которых не является членом ВТО⁽³⁾ или стороной соответствующего Связанного с ним Документа, регулируется, с учетом подпункта (b), а также изъятий и норм, предусмотренных в Приложении ГП*, положениями Соглашения по ВТО⁽³⁾ и Связанных с ним Документов⁽³⁾, как они применяются⁽⁴⁾ и практикуются в отношении Энергетических Материалов и Продуктов⁽²⁾ членами ВТО⁽³⁾ между собой, как если бы все Договаривающиеся Стороны были членами ВТО⁽³⁾ и сторонами Связанных с ним Документов.
- (b) Такая торговля Договаривающейся Стороны, которая является государством, входившим в состав бывшего Союза Советских Социалистических Республик, может вместо этого регулироваться, при условии соблюдения положений Приложения TFU, соглашением между двумя или более такими государствами, до 1 декабря 1999 г. или до вступления такой Договаривающейся Стороны в ВТО⁽³⁾, в зависимости от того, какая из этих дат является ближайшей.
- (3) Каждая подписавшая сторона настоящего Договора и каждое государство или Организация Региональной Экономической Интеграции, присоединяющиеся к настоящему Договору, представляют в Секретариат в день своего подписания или сдачи на хранение своего акта о присоединении перечень всех таможенных пошлин и сборов всякого рода, налагаемых на ввоз или вывоз⁽⁵⁾ Энергетических Материалов и Продуктов⁽²⁾ или в связи с их ввозом или вывозом, с уведомлением о размере таких таможенных пошлин⁽⁵⁾ и сборов, применяемом на такую дату подписания или сдачи на хранение⁽⁶⁾. О любых изменениях таких таможенных пошлин⁽⁵⁾ или сборов всякого рода, налагаемых на ввоз или вывоз или в связи с ними, уведомляется Секретариат, который информирует Договаривающиеся Стороны о таких изменениях.
- (4) Что касается торговли между Договаривающимися Сторонами, по меньшей мере одна из которых не является членом ВТО⁽³⁾, ни одна Договаривающаяся Сторона не должна повышать никакую таможенную пошлину или сбор всякого рода, налагаемые на ввоз или вывоз Энергетических Материалов и Продуктов⁽²⁾ или в связи с их ввозом или вывозом⁽⁵⁾ сверх наиболее низкого из уровней, применявшихся []⁽⁷⁾.
- Договаривающаяся Сторона может повышать такую таможенную пошлину⁽⁵⁾ или другой сбор сверх уровня, упомянутого выше, только в тех случаях, если:
- (a) в случае таможенной пошлины или другого сбора, налагаемых на ввоз или в связи с ним⁽⁵⁾, такая мера не противоречит применимым положениям

- Соглашения по ВТО⁽³⁾ и Связанных с ним Документов, кроме положений Соглашения по ВТО⁽³⁾ и Связанных с ним Документов, перечисленных в Приложении GII; или
- (b) при исключительных обстоятельствах, особо не оговоренных в данном Договоре, Конференция по Хартии решает временно освободить Договаривающуюся Сторону от исполнения обязательств, которые, в противном случае, налагаются данным пунктом, согласившись на увеличение таможенной пошлины⁽⁵⁾ на условиях, которые Конференция по Хартии может установить.
- (5) Независимо от положений пункта (4), в случае торговли, упомянутой в этом пункте, Договаривающиеся Стороны, перечисленные в Приложении BR⁽⁸⁾, не должны повышать никакую таможенную пошлину⁽⁵⁾ или другой сбор выше уровня, вытекающего из их обязательств и любых применимых к ним положений Соглашения по ВТО и Связанных с ним Документов⁽³⁾.
- (6) Прочие пошлины и сборы, налагаемые на ввоз или вывоз Энергетических Материалов и Продуктов⁽²⁾ или в связи с их ввозом или вывозом⁽⁵⁾, регулируются положениями Договоренности о толковании Статьи II: 1(b) ГАТТ 1994 г., модифицированной в соответствии с Приложением GII.
- (7) Приложение D применяется :
- (a) к спорам, касающимся вопросов соблюдения положений, применимых к торговле согласно настоящей Статье;
- (b) к спорам, касающимся применения Договаривающейся Стороной любой меры, противоречащей или не противоречащей положениям настоящей Статьи, которая рассматривается другой Договаривающейся Стороной как аннулирующая или сокращающая любые выгоды, извлекаемые ею прямо или косвенно по настоящей Статье; и
- (c) если Договаривающиеся Стороны - участники спора не согласятся об ином, - к спорам, касающимся соблюдения Статьи 5 между Договаривающимися Сторонами, по меньшей мере одна из которых не является членом ВТО⁽³⁾,

за тем исключением, что Приложение D не должно применяться к какому-либо спору между Договаривающимися Сторонами, существо которого вытекает из соглашения:

- (i) о котором было направлено уведомление и которое отвечает другим требованиям, изложенным в подпункте (2)(b) и в Приложении TFU; или
- (ii) которое создает зону свободной торговли или таможенный союз, согласно статье XXIV ГАТТ 1994 г.

Примечания:

- * Для удобства ссылок "новое Приложение G" именуется здесь "GII"; позднее можно будет решить вернуться к наименованию "Приложение G", если будет исключена возможность неправильного понимания.

Сноски:

- (1) Япония резервирует позицию с целью дополнительного изучения по всем изменениям и другим сноскам, поскольку она считает приемлемым содержание нынешнего проекта (документ Т 36).

РФ резервирует позицию в целом.

- (2)* В любом документе, относящемся к связанному с энергетикой оборудованию, этот термин необходимо будет соответственно расширить в любых относящихся к делу положениях Договора.
- (3) Поскольку все стороны ГАТТ являются теперь членами Всемирной торговой организации (ВТО) и в настоящее время не предлагается применять никакие Связанные Документы согласно Статье 29, было решено, что необходимо получить юридический совет в отношении следующего:
 - а) как во всем Договоре заменить ссылки на “стороны ГАТТ и Связанных с ним Документов” и аналогичные им на соответствующие ссылки на членство в ВТО. Следует отметить, что ВТО может принять торговое соглашение с ограниченным кругом участников, которое Конференция по Энергетической Хартии может пожелать применять согласно Статье 29;
 - б) какие поправки будут необходимы к положениям ДЭХ, чтобы обеспечить соответствующие ссылки на “Соглашение по ВТО и Связанные с ним Документы” или их конкретные положения вместо ссылок на “ГАТТ и Связанные с ним Документы”.

Предложения по изменению текста включены в Статью 29 и Приложения ГII и D; дальнейшие изменения содержатся в Приложении 4 к настоящей Записке.

Венгрия предложила при изменении ссылки исключить ссылку на “Связанные с ним документы”, поскольку четыре соглашения с ограниченным кругом участников, существующие в настоящее время в рамках ВТО, внесены в Приложение ГII.

- (4) Было согласовано исключить дату и обеспечить следующее при изменении временных положений, касающихся связанных с торговлей вопросов:
 - а) новые или пересмотренные документы, относящиеся исключительно к положениям Соглашения по ВТО и Связанных с ним Документов, применимым согласно Статье 29, должны автоматически применяться (и аналогично будет применяться прецедентное право по ВТО);
 - б) новые или пересмотренные документы, относящиеся исключительно к положениям Соглашения по ВТО и Связанных с ним Документов, не применимым согласно Статье 29, не должны применяться;
 - с) Конференция по Энергетической Хартии должна иметь возможность рассматривать и одобрять модификации и технические изменения в Приложении ГII, относящиеся к новым или пересмотренным документам по Соглашению по ВТО или Связанным с ним Документам, которые не подпадают явно под (а) или (б) выше.

В этом контексте может потребоваться совет юристов.

Первые предложения по проекту текста содержатся в Приложении 2 (Приложение ГII, Часть В, пункт (10)) к настоящей Записке.

Швейцария, ЕС: может быть рассмотрен альтернативный подход с положительным списком, если соответствующее ограничение применимых документов окажется недостижимым при нынешнем подходе с отрицательным списком.

Венгрия: можно рассмотреть вопрос о том, возможно ли трансформировать Приложение ГИ в более короткий положительный список.

- (5)* В настоящее время в Статье 29 Договора к Энергетической Хартии используется фраза: “тарифные ставки и другие сборы, применяемые в момент ввоза или вывоза”. В статьях I и II ГАТТ используются выражения “таможенные пошлины и сборы всякого рода, налагаемые на ввоз и вывоз или в связи с ними”, “обычные таможенные пошлины” и “другие пошлины или сборы”. Секретариату не известно, что во время переговоров было какое-либо намерение охватить в пунктах (3) - (6) Статьи 29 какие-либо другие пошлины или сборы, помимо тех, которые охватываются статьями I и II ГАТТ. В Договоренности о толковании Статьи II:1(b) ГАТТ 1994 года упоминаются “прочие пошлины и сборы”. Поскольку включение обязательного фиксирования существенно повысит дисциплину в отношении тарифов, может быть желательно перейти на терминологию ГАТТ, чтобы избежать любые возможные неверные толкования. В Приложении III к документу T 29 от 10 июня 1996 года отмечалось, что в технической подгруппе РГ-II “Было достигнуто соглашение о переходе на терминологию ГАТТ/ВТО”. Здесь предлагаются формулировки, которые могут нуждаться в сверке с Секретариатом ВТО.
- (6)* В любом документе, относящемся к связанному с энергетикой оборудованию, нужно будет соответствующим образом изменить положения Статьи 29(3) об открытости.
- (7) Применимая дата (даты) фиксирования были оставлены для рассмотрения Рабочей группой II на ее следующем заседании. Делегациям было предложено высказать свои предпочтения как можно скорее.
- Во время предыдущих обсуждений в Рабочей группе II и ее технической подгруппе упоминались следующие варианты:
- самый низкий из уровней, применявшихся в период между датой подписания ДЭХ и датой завершения переговоров по “фиксированию тарифов” (ЕС)
 - более низкий из уровней при подписании ДЭХ и вступлении в силу “соглашения”
 - дата принятия поправки “о фиксировании тарифов”
 - дата подписания (или присоединения к) ДЭХ
 - некоторая дата в будущем, чтобы позволить обсуждение текущих уровней таможенных пошлин и сборов и возможное снижения
 - 1 января 1996 года (как дата, по состоянию на которую страны должны были обновить информацию - просьба распространена в феврале 1996 года)
 - 1 июля 1996 года, как предлагается в документе T 10.
- (8) Вопрос о членах ВТО, которые будут включены в Приложение ВR, оставлен для рассмотрения Конференцией.

Было вновь подтверждено, что некоторые делегации членов ВТО могли бы принять подход Председателя Рабочей группы II только в том случае, если они будут включены в Приложение ВР.

Азербайджан, Беларусь, Казахстан, Российская Федерация и Украина ищут механизм, с помощью которого они будут иметь право на включение в Приложение ВР, как только завершат свое присоединение к ВТО. Возможным способом отражения этой озабоченности могло бы быть добавление к Статье 29(5) после слов “Связанных с ним Документов” предложения: “Договаривающиеся Стороны, перечисленные в Приложении ВР II, будут, после их присоединения к ВТО, рассматриваться для включения в Приложение ВР.”

ЕС, Норвегия и Швейцария ссылаются на вопрос о балансе.

Рабочая группа II обсудит возможности отражения этих озабоченностей на своем следующем заседании 3 ноября. Конференции будет представлен Рабочий документ, отражающий результат этих обсуждений.

Замечание Секретариата:

Текст проекта Статьи 29(6) ДЭХ может быть излишним в свете нового Приложения ГII.

ПРИЛОЖЕНИЕ G II⁽¹⁾

**ИЗЪЯТИЯ И ПРАВИЛА, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРИМЕНЕНИЕ
ПОЛОЖЕНИЙ СОГЛАШЕНИЯ ПО ВТО И СВЯЗАННЫХ С НИМ
ДОКУМЕНТОВ**

(в соответствии со Статьей 29(2)(a))

(A) Изъятия из применения положений Соглашения по ВТО и Связанных с ним документов.

Следующие положения Соглашения по ВТО и Связанных с ним Документов не должны применяться по Статье 29(2)(a)⁽⁹⁾:

- (1) Соглашение об учреждении Всемирной Торговой Организации
- Все положения за исключением [пунктов 2, 3 и 4 статьи IX и]⁽¹⁰⁾ пунктов 1, 3 и 4 статьи XVI
- (a) Приложение 1A к Соглашению по ВТО:
Многосторонние соглашения по торговле Товарами:
- (i) Генеральное Соглашение по Тарифам и Торговле 1994 г.
- | | |
|-----------|---|
| II | Список уступок, пункты (1)(a), (1)(b, первое предложение), (1)(c) и (7) |
| IV | Особые положения, относящиеся к кинофильмам |
| XV | Меры по валютным вопросам |
| XVIII | Правительственная помощь экономическому развитию |
| XXII | Консультации |
| XXIII | Аннулирование или сокращение выгод |
| XXIV | Таможенные союзы и зоны свободной торговли, пункт 6 |
| XXV | Совместные действия Договаривающихся Сторон |
| XXVI | Принятие, вступление в силу и регистрация |
| XXVII | Приостановление действия или отзыв уступок |
| XXVIII | Изменение списков уступок |
| XXVIIIbis | Переговоры о тарифах |
| XXIX | Отношение настоящего Соглашения к Гаванскому уставу |
| XXX | Поправки |
| XXXI | Выход из Соглашения |
| XXXII | Договаривающиеся Стороны |
| XXXIII | Присоединение |
| XXXV | Неприменение Соглашения между отдельными Договаривающимися Сторонами |
| XXXVI | Принципы и цели |
| XXXVII | Обязательства |
| XXXVIII | Совместные действия |
- Приложение H Относящееся к Статье XXVI

Приложение I Пояснительные замечания и Дополнительные Положения (относящиеся к вышепоименованным положениям ГАТТ)

Договоренность о толковании Статьи II: 1(b) ГАТТ 1994 г.

- 2 Дата фиксирования прочих пошлин и сборов в Списках уступок
- 4 Высказывание сомнений (только первое предложение)
- 6 Разрешение споров
- 8 Замена прежнего решения BISD 27S/24

Договоренность о толковании Статьи XVII ГАТТ 1994 г.

- 1 только фраза "для рассмотрения рабочей группой, которая создается согласно положениям пункта (5)"
- 5 Рабочая группа по государственной торговле

Договоренность в отношении положений о платежном балансе ГАТТ 1994 г.

- 5 Комитет по ограничениям в связи с платежным балансом (кроме последнего предложения)
- 7 Рассмотрение Комитетом [, слова "или пунктом 12(b) статьи XVIII"]
- 8 Упрощенная процедура консультаций
- 13 Заключения по итогам консультаций в связи с платежным балансом, первое предложение; третье предложение, слова "и XVIII:В, Декларации 1979 г."; и последнее предложение

Договоренность о толковании Статьи XXIV ГАТТ 1994 г.

Все за исключением пункта 13

Договоренность в отношении освобождения от обязательств по ГАТТ 1994 г.

[3 Аннулирование и сокращение]⁽¹⁰⁾

Договоренность о толковании Статьи XXVIII ГАТТ 1994 г.

Марракешский Протокол к ГАТТ 1994 г.

- (ii) Соглашение по сельскому хозяйству
- (iii) Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер
- (iv) Соглашение по текстильным изделиям и одежде
- (v) Соглашение по техническим барьерам в торговле

Преамбула (пункты 1, 8, 9)

- 1.3 Общие положения
- 10.5 Слова "Развитые страны" и слова "испанском или французском", которые заменяются словом "русском"
- 10.6 Слова "и обращает внимание развивающихся стран - членов представляющих для них особый интерес"

- 10.9 Информация, относящаяся к техническим регламентам, стандартам и процедурам оценки (языки)
- 11 Техническое содействие другим Сторонам
- 12 Специальный и дифференцированный режим в отношении развивающихся стран
- 13 Комитет по техническим барьерам в торговле
- 14 Консультации и урегулирование споров
- 15 Заключительные положения (кроме 15.2 и 15.5)
- Приложение 2 Технические экспертные группы
- (vi) Соглашение по связанным с торговлей инвестиционным мерам
- (vii) Соглашение по применению Статьи VI ГАТТ 1994 г. (Антидемпинг)
 - 15 Развивающиеся страны - члены
 - 16 Комитет по антидемпинговой практике
 - 17 Консультации и урегулирование споров
 - 18 Заключительные положения, пункты 2 и 6
- (viii) Соглашение по применению Статьи VII ГАТТ 1994 г. (Таможенная оценка)
 - Преамбула, пункт 2, слова "и обеспечить дополнительные выгоды для международной торговли развивающихся стран"
 - 14 Применение Приложений (второе предложение, за исключением частей, содержащих ссылки на пункты 6 и 7 Приложения III)
 - 18 Органы (Комитет по таможенной оценке)
 - 19 Консультации и урегулирование споров
 - 20 Специальный и дифференцированный режим для развивающихся стран
 - 21 Оговорки
 - 23 Рассмотрение
 - 24 Секретариат
 - Приложение II Технический комитет по таможенной оценке
 - Приложение III Дополнительные положения (кроме пунктов 6 и 7)
- (ix) Соглашение по предотгрузочной инспекции
 - Преамбула, пункты 2 и 3
 - 3.3 Техническое содействие
 - 6 Рассмотрение действия Соглашения
 - 7 Консультации
 - 8 Урегулирование споров
- (x) Соглашение по правилам происхождения
 - Преамбула, 8й пункт
 - 4 Органы
 - 6 Рассмотрение
 - 7 Консультации
 - 8 Урегулирование споров
 - 9 Гармонизация правил происхождения
 - Приложение I Технический Комитет по правилам происхождения

(xi) Соглашение по процедурам импортного лицензирования

- 1.4(a) Общие положения (последнее предложение)
- 2.2 Автоматическое лицензирование импорта (сноска 5)
- 3.5(iv) Неавтоматическое лицензирование импорта (последнее предложение)
- 4 Органы
- 6 Консультации и урегулирование споров
- 7 Обзоры (кроме пункта 3)
- 8 Заключительные положения (кроме пункта 2)

(xii) Соглашение по субсидиям и компенсационным мерам

- 4 Средства возмещения ущерба [(кроме пунктов 4.1, 4.2 и 4.3)]
- 5 Неблагоприятные последствия, последнее предложение
- 6 Серьезное ущемление интересов (пункты 6.6, [слова "при условии соблюдения положений пункта 3 Приложения V" и "возникающего в рамках статьи 7, и третьей группе, создаваемой в соответствии с пунктом 4 Статьи 7"]], 6.8 [слова "включая информацию, предоставленную в соответствии с положениями Приложения V"] и 6.9)
- 7 Средства возмещения ущерба [(кроме пунктов 7.1, 7.2 и 7.3)]
- 8 Определение субсидий, не дающих основания для принятия мер, пункт 8.5 и сноска 25
- [9 Консультации и разрешенные средства защиты]
- 24 Комитет по субсидиям и компенсационным мерам и вспомогательные органы
- 26 Наблюдение
- 27 Специальный и дифференцированный режим для развивающихся стран-членов
- 29 Переход к рыночной экономике, пункт 29.2 (кроме первого предложения)
- 30 Разрешение споров
- 31 Временное применение
- 32.2, 32.7 и 32.8 (только в части, относящейся к Приложениям V и VII) Заключительные положения
- Приложение V Процедуры получения информации, касающейся серьезного ущемления интересов
- Приложение VII Развивающиеся страны

(xiii) Соглашение по защитным мерам

- 9 Развивающиеся страны - члены
- 12 Уведомление и консультации [(пункт 10)]
- 13 Наблюдение
- 14 Урегулирование споров
- Приложение: Исключение

(b) Приложение 1В к Соглашению по ВТО:

Генеральное Соглашение по торговле услугами

(c) Приложение 1С к Соглашению по ВТО:
[Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности]⁽¹¹⁾

(d) Приложение 2 к Соглашению по ВТО:

Договоренность о правилах и процедурах, регулирующих разрешение споров

(e) Приложение 3 к Соглашению по ВТО:
Механизм обзора торговой политики

(2) Связанные с Соглашением по ВТО Документы:

(a) Приложение 4 к Соглашению по ВТО:
Торговые Соглашения с ограниченным кругом участников

- (i) Соглашение по торговле гражданской авиатехникой
- (ii) Соглашение по правительственным закупкам
- (iii) Международное соглашение по молочным продуктам
- (iv) Международное соглашение по говядине

(b) Решения, Декларации и Договоренность Министров

- (i) Решение о мерах в пользу наименее развитых стран
- (ii) Декларация о вкладе ВТО в достижение большей согласованности при разработке глобальной экономической политики
- (iii) Решение о процедурах уведомления
- (iv) Декларация об отношениях ВТО с МВФ
- (v) Решение о мерах в отношении возможных отрицательных последствий реализации программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран - нетто-импортеров продовольствия
- (vi) Решение об уведомлении о первом этапе интеграции по статье 2.6 Соглашения по текстильным изделиям и одежде
- (vii) Решение об обзорах публикаций Информационного Центра ИСО/МЭК
- (viii) Решение о предполагаемой договоренности по информационной системе ВТО/ИСО по стандартам
- (ix) Решение в отношении обхода антидемпинговых мер
- (x) Решение о пересмотре Статьи 17.6 Соглашения по применению Статьи VI ГАТТ 1994 г.
- (xi) Декларация об урегулировании споров согласно Соглашению по применению статьи VI ГАТТ 1994 г. или согласно части V Соглашения по субсидиям и компенсационным мерам

- (xii) Решение относительно случаев, когда таможенная администрация имеет основания сомневаться в правильности или точности декларированной стоимости
- (xiii) Решения о текстах, относящихся к минимальным стоимостям и к импорту, осуществляемому исключительными агентами, исключительными дистрибьюторами или исключительными концессионерами
- (xiv) Решение об институциональных договоренностях по ГАТС
- (xv) Решение о некоторых процедурах урегулирования споров по ГАТС
- (xvi) Решение по торговле услугами и окружающей среде
- (xvii) Решение по переговорам о перемещении физических лиц
- (xviii) Решение по финансовым услугам
- (xix) Решение по переговорам об услугах морского транспорта
- (xx) Решение по переговорам по основным телекоммуникациям
- (xxi) Решение по профессиональным услугам
- (xxii) Решение о присоединении к Соглашению по правительственным закупкам
- (xxiv) Решение о применении и пересмотре Договоренности о правилах и процедурах урегулирования споров
- (xxv) Договоренность об обязательствах по финансовым услугам
- (xxvi) Решение о принятии соглашения об учреждении ВТО и присоединении к нему
- (xxvii) Решение по торговле и окружающей среде
- (xxviii) Решение по организационным и финансовым последствиям реализации Соглашения об учреждении ВТО
- (xxix) Решение об учреждении Подготовительного Комитета для ВТО

(3) Все прочие положения, содержащиеся в Соглашении по ВТО⁽³⁾ или Связанных с ним Документах, относящиеся к:

- (a) правительственному содействию экономическому развитию и режиму для развивающихся стран, кроме пунктов (1) - (4) Решения от 28 ноября 1979 г. (L/4903) о предоставлении дифференцированного и более льготного режима, взаимности и более полном участии развивающихся стран;
- (b) учреждению или деятельности специальных комитетов и других вспомогательных органов;
- (c) подписанию, присоединению, вступлению в силу, выходу, депонированию и регистрации.

- (4) Все соглашения, механизмы, решения, договоренности или другие совместные действия во исполнение положений, перечисленных как неприменимые в подпунктах (1) - (3).
- (5) Торговля ядерными материалами может регулироваться соглашениями, упомянутыми в Декларациях, относящихся к данному пункту, содержащихся в Заключительном Акте Конференции по Европейской Энергетической Хартии⁽¹²⁾.

(В) Правила, регулирующие применение положений Соглашения по ВТО и Связанных с ним Документов.

- (1) Толкования Соглашения по ВТО, включая многосторонние торговые соглашения, принятые Конференцией на уровне министров или Генеральным Советом ВТО в соответствии с пунктом 2 статьи IX Соглашения по ВТО, применяются в той мере, в какой они затрагивают положения, применимые по Статье 29(2)(a)⁽⁹⁾.
- [(2) Запросы на "вэйверы" по Статье 29[(2) и] (4)(b) представляются Конференции по Хартии, которая, при выполнении этих своих функций, следует процедурам, предусмотренным в пунктах 3 и 4 статьи IX Соглашения по ВТО.]⁽¹⁰⁾⁽¹³⁾
- (3) Временные освобождения от обязательств ("вэйверы"), находящиеся в силе в рамках ВТО, считаются, для целей Статьи 29, действующими, пока они остаются таковыми в рамках ВТО.
- (4) Положения статьи II ГАТТ 1994 г., которые не исключены из применения, модифицируются, без ущерба для Статьи 29(5), следующим образом:
 - “(i) Все Энергетические Материалы и Продукты⁽²⁾, импортируемые из любой другой Договаривающейся Стороны или экспортируемые в нее, также освобождаются от всех пошлин или сборов всякого рода, установленных на ввоз или вывоз или в связи с ними, превышающих те пошлины или сборы, которые были установлены на дату фиксирования, упомянутую в первом предложении Статьи 29(4) или по Статье 29(5), или те, которые прямо или в обязательном порядке должны налагаться после этой даты в силу законодательства, которое действует на территории страны импорта или экспорта на дату, упомянутую в первом предложении Статьи 29(4).
 - (ii) Ничто в статье II ГАТТ 1994 г. не препятствует любой Договаривающейся Стороне налагать в любое время на импорт [или экспорт] какого-либо товара:
 - (a) сбор, равноценный внутреннему налогу, налагаемому в соответствии с положениями пункта 2 статьи III ГАТТ 1994 г. на аналогичный товар отечественного производства, или на товар, из которого импортируемые товары были изготовлены или произведены полностью или частично;
 - (b) антидемпинговую или компенсационную пошлину, применяемую в соответствии с положениями статьи VI ГАТТ 1994 г.;

- (с) комиссию или другие сборы, соразмерные стоимости предоставленных услуг.
- (iii) Никакая из Договаривающихся Сторон не должна менять свой метод определения стоимости в целях обложения пошлиной, или определения курсов валюты так, чтобы это снижало ценность обязательств по фиксации, предусмотренных в Статье 29(4) или (5).
- (iv) В случае, если какая-либо Договаривающаяся Сторона установит, сохранит или разрешит, формально или фактически, монополию на ввоз или вывоз любого Энергетического Материала или Продукта, указанного в Приложении ЕМ⁽²⁾, такая монополия не должна функционировать таким образом, чтобы предоставить защиту, в среднем превышающую защиту, предусмотренную обязательством по фиксации в Статье 29(4) или (5). Положения настоящего пункта не должны ограничивать использование Договаривающимися Сторонами любой формы помощи отечественным производителям, разрешаемой другими положениями этого Договора.
- (v) В случае, если какая-либо Договаривающаяся Сторона полагает, что тому или иному товару другая Договаривающаяся Сторона не предоставляет режим, который, по мнению первой Договаривающейся Стороны, вытекает из обязательства по фиксации, предусмотренного в Статье 29(4) или (5), то она должна обратить на это внимание непосредственно другой Договаривающейся Стороны. Если последняя согласится с тем, что имевшийся в виду режим соответствует тому, который требует первая Договаривающаяся Сторона, но заявит, что подобный режим не может быть предоставлен в связи с тем, что суд или другие соответствующие власти признали, что данный товар не может быть классифицирован по тарифным законам этой Договаривающейся Стороны, с тем, чтобы распространить на него режим, предусмотренный в настоящей Поправке, то обе Договаривающиеся Стороны, совместно с любыми другими существенно заинтересованными Договаривающимися Сторонами, должны быстро вступить в дальнейшие переговоры с целью урегулирования вопроса на компенсационной основе.
- (vi)(a) Специфические пошлины и сборы, включенные в Реестр Тарифов, относящиеся к Договаривающимся Сторонам - членам Международного валютного фонда, и преференциальные различия по специфическим пошлинам и сборам, сохраняемые такими Договаривающимися Сторонами, выражаются в соответствующей валюте, или по валютному курсу, признанному Фондом на дату фиксации, упомянутую в первом предложении Статьи 29(4) или по Статье 29(5). Соответственно, в случае, если принятый паритет или валютный курс будут снижены, в соответствии со Статьями Соглашения о Международном валютном фонде, более чем на двадцать процентов, такие специфические пошлины и сборы и преференциальные различия могут быть изменены для того, чтобы учесть происходящее снижение; при условии, что

Конференция согласится, что такого рода изменения не сокращают ценности обязательства по фиксированию, предусмотренного в Статье 29(4) или (5) или где-нибудь в другом месте настоящей Поправки, причем должное внимание будет уделено всем факторам, которые могут повлиять на необходимость или срочность осуществления таких изменений.

(b) Аналогичные положения должны применяться к любой Договаривающейся Стороне, не являющейся членом Фонда, начиная с даты, когда такая Договаривающаяся Сторона станет членом Фонда или заключит специальное валютное соглашение в соответствии со статьей XV ГАТТ 1994 г.”

(vii) На дату [подписания] [вступления в силу] данной Поправки или до нее каждая Договаривающаяся Сторона уведомляет Секретариат о таможенных пошлинах [и сборах всякого рода]⁽⁵⁾, применимых на дату фиксирования их уровней, упомянутую в первом предложении Статьи 29(4). Секретариат ведет Реестр Тарифов, включающий соответствующие таможенные пошлины [и сборы всякого рода]⁽⁵⁾ для целей фиксирования таможенных пошлин и сборов всякого рода⁽⁵⁾ по Статье 29(4) или (5).

(5) Решение от 26 марта 1980 года "О введении системы заменяемых листов для Списков тарифных уступок" (BISD 27S/24) не должно применяться по Статье 29(2)(a). Без ущерба для Статьи 29(5), применяются применимые положения Договоренности о толковании Статьи II:1(b) ГАТТ 1994 г. со следующими модификациями:

“ Договоренность о толковании Статьи II:1(b) Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года

Договаривающиеся Стороны настоящим договариваются о следующем:

- (i) С целью обеспечения гласности в отношении прав и обязательств, установленных в пункте 1(b) статьи II ГАТТ 1994 г., характер и уровень любых “прочих пошлин и сборов”, взимаемых по любым Энергетическим Материалам и Продуктам⁽²⁾ в отношении их ввоза или вывоза, о которых идет речь в указанном положении, фиксируются в Реестре Тарифов на уровне, применявшемся на дату фиксирования, упомянутую в первом предложении Статьи 29(4) или по Статье 29(5) соответственно, по каждой тарифной позиции, к которой они применяются. Условлено, что такая фиксация не изменяет юридический характер “прочих пошлин или сборов”.
- (ii) “Прочие пошлины и сборы” фиксируются по всем Энергетическим Материалам и Продуктам.⁽²⁾
- (iii) Любая Договаривающаяся Сторона может высказать сомнение в отношении какой-либо “прочей пошлины или сбора” на том основании, что такая “прочая пошлина или сбор” не существовали на дату фиксирования, упомянутую в первом предложении Статьи 29(4), или соответствующую дату, установленную Статьей 29(5) для данной позиции, а также в отношении совместимости зафиксированного уровня любой “прочей пошлины или сбора” с

обязательством по фиксированию, предусмотренным Статьей 29(4) или (5). Это право действует в течение одного года с даты вступления в силу настоящей Поправки или в течение одного года с даты уведомления Секретариата об уровне таможенных пошлин и сборов всякого рода⁽⁵⁾, упомянутом в первом предложении Статьи 29(4) или в Статье 29(5), если последняя дата является более поздней.

- (iv) Фиксирование “прочих пошлин и сборов” в Реестре Тарифов не предрешает их совместимости с правами и обязательствами по ГАТТ 1994 г., кроме тех, которые затрагиваются в пункте (iii) выше. Все Договаривающиеся Стороны сохраняют право в любое время высказать сомнение в совместимости любой “прочей пошлины или сбора” с такими обязательствами.
 - (v) “Прочие пошлины и сборы”, не включенные в уведомление Секретариата, не должны в дальнейшем добавляться к нему, и любая “прочая пошлина или сбор”, зафиксированные на уровне ниже того, который существовал на применимую дату, не должны доводиться до этого уровня, если такие дополнения или изменения не произошли в течение шести месяцев с даты уведомления Секретариата.”
- (6) В случаях, когда в Соглашении по ВТО⁽³⁾ или в Связанном с ним Документе содержатся ссылки на "пошлины, включенные в Список уступок" или на "связанные пошлины", они заменяются на "уровни таможенных пошлин⁽⁵⁾ и сборов всякого рода, разрешенных по Статьям 29(4) или 29(5)".
- (7) В случаях, когда в Соглашении по ВТО⁽³⁾ или в Связанном с ним Документе упоминается дата вступления в силу Соглашения по ВТО (или аналогичная фраза) как дата начала определенных действий, она заменяется на дату вступления в силу настоящей Поправки.
- (8) В том, что касается уведомлений, требуемых положениями, применимыми по Статье 29(2)(a):
- (a) Договаривающиеся Стороны, не являющиеся членами ВТО⁽³⁾ или сторонами Связанного с ним Документа, представляют свои уведомления в Секретариат. Секретариат рассылает копии этих уведомлений всем Договаривающимся Сторонам. Уведомления Секретариату присылаются на одном из официальных языков настоящего Договора. Сопроводительные документы могут быть только на языке Договаривающейся Стороны;
 - (b) вышеуказанные требования не должны применяться к Договаривающимся Сторонам данного Договора, которые являются одновременно членами ВТО и сторонами Связанных с ним Документов⁽³⁾, которые содержат свои собственные требования к уведомлениям.
- (9) В случаях, когда применяется Статья 29(2)(a) или (4)(b), Конференция по Хартии выполняет любые соответствующие функции, которые предусматриваются Соглашением по ВТО⁽³⁾ или Связанным с ним

Документом в отношении соответствующих органов по Соглашению по ВТО или Связанному с ним Документу⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾.

[(10) Новые или переработанные документы, принимаемые согласно Соглашению по ВТО или Связанному с ним Документу, применяются следующим образом:

(a) Документы, связанные [исключительно] [в основном] [только] с положениями Соглашения по ВТО или Связанных с ним Документов, применимыми в соответствии со Статьей 29(2)(а), применяются [с даты их применения по Соглашению по ВТО или Связанным с ним Документам] [если только Конференция по Энергетической Хартии не примет [единогласно] иного решения];

(b) Документы, не связанные с какими-либо положениями Соглашения по ВТО или Связанных с ним Документов, применяемыми в соответствии со Статьей 29(2)(а), не применяются в соответствии со Статьей 29(2)(а) [если Конференция по Энергетической Хартии не примет [единогласно] иного решения];

(c) Документы, не подпадающие под подпункт (a) или (b) ...

[ниже указано несколько вариантов для дальнейшего рассмотрения (см. Замечания Секретариата (c))]

d) Принятые доклады комиссий и доклады апелляционных органов в соответствии с Договоренностью о правилах и процедурах, регулирующих разрешение споров, содержащейся в Приложении 2 к Соглашению по ВТО, и другие правила прецедентного права, разработанные в соответствии с Соглашением по ВТО или Связанными с ним Документами, относящиеся к применимым положениям Соглашения по ВТО или Связанных с ним Документов, также автоматически применимы в соответствии со Статьей 29(2)(а);]

Сноски:

(9) Япония считает содержание нынешнего проекта (документ Т 36) приемлемым; резервируется позиция с целью дополнительного изучения всех изменений и сносок к ним.

(10) ЕС резервируют позицию с целью дополнительного изучения; ЕС желает дополнительно рассмотреть

a) процедуры, применяемые к применению вэйверов; в частности, имеется возможность автоматического применения по Статье 29 вэйверов, согласованных в ВТО;

b) вопрос о том, имеется ли потенциальная необходимость для вэйверов в отношении положений ВТО, или только в отношении положений пункта (4)(b) Статьи 29.

Япония поддерживает нынешний проект (документ Т 36).

(11) ЕС и Швейцария размышляют об исключении, таким образом включая по меньшей мере части соглашения по ТРИПС. ЕС предлагают включить существенные положения и перечислить институциональные положения в

части А Приложения GII как неприменимые. ЕС может представить проект предложения в отношении этого вопроса.

- (12) РФ предлагает, чтобы торговля ядерными материалами стала предметом временных положений, касающихся связанных с торговлей вопросов. Это потребовало бы исключения пункта 12 из Приложения GII (т.е. нового пункта (5) в части А Приложения GII).
- (13) Япония предлагает снять скобки вокруг проекта текста.

Замечания Секретариата:

- (a) После определения применимой даты в соответствии с первым предложением Статьи 29(4), пункты В(4) и (5) Приложения GII могут быть упрощены.
- (b) Если будет решено не включать Договоренность в отношении положений о платежном балансе ГАТТ 1994 года путем отсылки, текст пункта 2 нынешнего Приложения G к ДЭХ мог бы стать новым пунктом В(8) Приложения GII, как указано в документе Т 36.
- (c) Некоторые варианты для отражения документов в подпункте (c) нового пункта (10):

В большинстве случаев новые или переработанные документы, введенные в соответствии с Соглашением по ВТО или со Связанными с ним Документами, похоже, поставят вопрос о модификации и/или применимости, который придется рассматривать Конференции. Решение Конференции о временной приостановке применения может быть принято отдельно, до решения Конференции о применимости документа и любых соответствующих модификациях в Приложении GII.

Варианты действий в случаях, не подпадающих под (a) или (b) в проекте пункта (10) в Приложении GII (В), включают процедуры внесения модификаций:

- 1) Существующий текст ДЭХ предусматривает возможность "модификаций" в Приложениях к ДЭХ (Статья 34(3)(m)), которые, в случае Приложения G, подпадают под требование единогласия (из-за включения Приложения G в Статью 36(1)(d)). Такие "модификации" теоретически могли бы оказать немедленное воздействие на все Договаривающиеся Стороны. Тем не менее, это было бы возможно только в случае единогласного решения Договаривающихся Сторон о том, что это изменение является модификацией (не требующей ратификации), и что такая модификация должна вступить в силу с даты решения Конференции.
- 2) Если бы существовало желание обеспечить решения Конференции без единогласия, требуемого для принятия модификаций к Приложению GII, простым решением могло бы стать исключение ссылки на Приложение G из Статьи 36(1)(d). В этом случае для принятия таких решений требовалось бы большинство в "три четверти Договаривающихся Сторон, Присутствующих и Участвующих в

Голосовании" (Статья 36(4)), если только в Торговую Поправку не будут внесены другие правила голосования.

Альтернативные варианты в отношении (1) пускового механизма для действий Конференции и (2) последствие просьбы о действии Конференции указаны ниже. Эти варианты могут соответствующим образом сочетаться друг с другом.

- 1) • Право для любой Договаривающейся Стороны или только для минимального числа x (нескольких) Договаривающихся Сторон обратиться с просьбой о рассмотрении Конференцией какого-либо документа (для принятия решения о применимости или неприменимости этого документа или его конкретных положений, и о любых соответствующих модификациях по применимости документа).
 - Возможность обращения с такой просьбой (о рассмотрении документа Конференцией) без ограничения периода времени или в рамках определенного для таких просьб периода (например, y месяцев после применимости документа в соответствии с Соглашением по ВТО или со Связанным с ним Документом).
- 2) • Вслед за такой просьбой о рассмотрении документа, применение этого документа может быть приостановлено автоматически, либо оно может быть приостановлено только в том случае, если в просьбе о рассмотрении содержится и просьба о приостановке применения.
 - Просьба о приостановлении может требовать отдельного решения Конференции.
 - Можно выработать временные рамки для решений Конференции о приостановлении применимости (например, Конференция должна принять решение о приостановке или применении/неприменении документа).
 - Можно предусмотреть следующее временное применение:

Вопрос, касающийся применимости (или неприменимости) новых или переработанных документов в ожидании решения о модификации Приложения ГП может быть решен с помощью Понимания о том, что Договаривающиеся Стороны будут стремиться прийти [соглашению и] к решению о применимости таких документов и любых соответствующих модификаций в Приложении ГП в течение X месяцев их применимости согласно Соглашению по ВТО или Связанному с ним Документу. В ожидании этого решения Договаривающиеся Стороны будут применять любой такой документ на временной основе; в таких пределах, чтобы это применение не противоречило их конституциям, законам или нормативным актам. В случае, если Договаривающиеся Стороны не принимают решения о применимости и каких-либо модификациях в Приложении ГП в течение X месяцев, документ применяется, если только Договаривающиеся Стороны не принимают иного решения.
 - В альтернативном случае, если предпочтение будет отдано автоматической и неограниченной приостановке применимости какого-либо документа, варианты включают в себя инициирование неограниченной приостановки одной из Договаривающихся Сторон или

введение дополнительного требования о поддержке просьбы о приостановке несколькими Договаривающимися Сторонами.

После уведомления о выборе преимущественной политики возможно внесение соответствующей правовой формулировки в подпункт (с) приведенного выше проекта.

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ D⁽¹⁾

"В Приложение D вносятся следующие поправки:

В конце пункта 1(a) снять точку, добавив после цифры "29" следующее:

“, или относительно любых мер, которые могли бы аннулировать или сократить какую-либо выгоду, извлекаемую Договаривающейся Стороной прямо или косвенно на основании положений, применимых к торговле согласно Статье 29.”

В конце первого предложения пункта 1(b) снять точку и включить после цифры "29" следующее:

“, или любой меры, которая могла бы аннулировать или сократить какие-либо выгоды, извлекаемые Договаривающейся Стороной прямо или косвенно на основании положений, применимых к торговле согласно Статье 29.”

и во втором предложении заменить "ГАТТ" на "Соглашения по ВТО".

В пункте 1(d), перед запятой перед словами "Договаривающиеся Стороны" включить следующее:

“или аннулируют или сокращают какие-либо выгоды, извлекаемые ею прямо или косвенно на основании положений, применимых к торговле согласно Статье 29.”

Во втором предложении пункта 2(a) заменить "ГАТТ" на "Соглашения по ВТО".

Во втором предложении пункта 3(a) заменить "ГАТТ" на "Соглашения по ВТО" и заменить предпоследнее предложение следующим:

“Комиссии экспертов руководствуются толкованиями, данными Соглашению по ВТО и Связанным с ним Документам в рамках Соглашения по ВТО или Связанных с ним Документов и не должны ставить под сомнение совместимость со Статьей 5 или Статьей 29 практики, которую применяет любая Договаривающаяся Сторона, являющаяся членом ВТО, в отношении других членов ВТО, к которым она применяет Соглашение по ВТО, и которая не была предметом спора, передаваемого этими другими членами для разрешения в соответствии с Соглашением по ВТО или Связанными с ним Документами.”

В первом предложении пункта 4(b) заменить "ГАТТ" на "Соглашения по ВТО".

В пункте 5(c) заменить "ГАТТ" на "Соглашения по ВТО".

В первом предложении пункта 7 заменить "сторонами ГАТТ" на

“членами ВТО или сторонами Связанного с ним Документа”

и заменить “члены комиссии экспертов, назначаемые в настоящее время в комиссии экспертов по разрешению споров в рамках ГАТТ” следующим:

“лица, чьи имена содержатся в индикативном списке правительственных и неправительственных лиц, упомянутом в статье 8 Договоренности о

правилах и процедурах, регулирующих разрешение споров, содержащейся в Приложении 2 к Соглашению по ВТО, или которые в прошлом входили в состав третейской группы ГАТТ или третейской группы ВТО по разрешению споров.”

Добавить после пункта 9 следующее:

“(10) В случаях, когда Договаривающаяся Сторона прибегает к Статье 29(7)(b), настоящее Приложение применяется при условии внесения следующих модификаций:

- (a) возбуждающая дело сторона представляет детальное обоснование в поддержку любого запроса о консультациях или об образовании арбитражной комиссии для разрешения споров в отношении любой меры, которую эта Договаривающаяся Сторона рассматривает как аннулирующую или сокращающую какую-либо выводу, извлекаемую ею прямо или косвенно по Статье 29;
- (b) в случае, когда данная мера была определена как аннулирующая или сокращающая выгоды, извлекаемые по Статье 29 без нарушения этой Статьи, обязательств по отмене меры нет; однако, в таких случаях арбитражная комиссия рекомендует заинтересованной Договаривающейся Стороне провести взаимно удовлетворяющую корректировку;
- (c) Арбитражная комиссия, предусмотренная пунктом (б)(b), по запросу любой из сторон, может определять уровень выгод, которые оказались аннулированными или сокращенными, а также предлагать пути и средства достижения взаимно удовлетворяющей корректировки принятых мер; эти предложения не должны быть обязательными для Договаривающихся Сторон, являющихся сторонами в споре.”

Замечание Секретариата:

Из-за замены ссылок на “ГАТТ и Связанные с ним Документы” ссылками на “Соглашение по ВТО и Связанные с ним Документы”, произведенной в Статье 29, стали необходимы соответствующие изменения в Приложении D (а также в других положениях ДЭХ за рамками Временных положений, касающихся связанных с торговлей вопросов.)

ДРУГИЕ ПОПРАВКИ К ДЭХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЗМЕНЕНИЯ ССЫЛОК.⁽¹⁾

В пункте (7) Преамбулы заменить “в Генеральном Соглашении по Тарифам и Торговле и Связанных с ним Документах” на “в Соглашении об учреждении всемирной торговой организации”

и в пункте (9) заменить “в Генеральном Соглашении по Тарифам и Торговле” на “во Всемирной торговой организации”, “его сторонами” заменить на “его членами”

и в пункте (10) заменить “сторонами Генерального Соглашения по Тарифам и Торговле и” на “членами Всемирной торговой организации и сторонами”.

В Статье 1 заменить текст пункта (11) следующим:

- (a) "ВТО" означает Всемирную торговую организацию, учрежденную Соглашением об учреждении Всемирной торговой организации.
- (b) “Соглашение по ВТО”⁽¹⁴⁾ означает Соглашение об учреждении Всемирной торговой организации, включая многосторонние торговые соглашения, содержащиеся в Приложениях 1, 2, и 3 к нему, которые являются обязательными для всех членов ВТО, а также решения, декларации и договоренности, относящиеся к нему, с внесенными в них впоследствии уточнениями, поправками или изменениями.
- (c) "Связанные с ним Документы"⁽¹⁴⁾ означает торговые соглашения с ограниченным кругом участников, содержащиеся в Приложении 4 к Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации, а также соглашения, договоренности или другие юридические документы, включая решения, декларации и договоренности, заключенные под эгидой ВТО, которые являются обязательными для тех членов ВТО, которые приняли их, с внесенными в них впоследствии уточнениями, поправками или изменениями.
- (d) "ГАТТ 1994 г." означает Генеральное соглашение по тарифам и торговле, содержащееся в Приложении 1А к Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации, с внесенными в него впоследствии уточнениями, поправками, или изменениями.”

В заголовке Статьи 4 заменить “ГАТТ” на “Соглашению по ВТО”,

а в тексте Статьи 4 заменить “сторонами ГАТТ” на “членами ВТО”

и перед “и Связанных с ним Документов” заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”.

В пункте (1) Статьи 5 после слов “статьи III и XI ГАТТ” вставить “1994 г.”

и перед словами “и Связанных с ним документов” заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”.

В пункте (6) Статьи 14 заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”.

В пункте (1) Статьи 20 заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”.

В пункте (3) Статьи 25 заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”.

В оглавлении Приложений к Договору к Энергетической Хартии, 9. Приложение G - заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”.

В пункте (1)(a) и (b) и в пункте (3)(a) и (b) Приложения TRM заменить “стороной ГАТТ” на “членом ВТО”.

В пунктах (2)(c), первом предложении пункта (4) и в первом предложении пункта (6) Приложения TFU заменить “ГАТТ” на “Соглашения по ВТО”

Сноска:

(14) Определения “Соглашения по ВТО” и “Связанных с ним Документов” могут потребовать дополнительного рассмотрения.

Замечание Секретариата:

Определение “ГАТТ 1994 года” остается неизменным по сравнению с нынешним текстом Статьи 1(11)(c) ДЭХ.